



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### Przelewowy ekspres do kawy MKW-05 Coffee maker/Капельная кофеварка/ Filterkaffeemaschine

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>USER MANUAL .....</b>	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....</b>	<b>15</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG.....</b>	<b>22</b>

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Zbiornik napełniaj tylko zimną wodą.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia uszkodzonego, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- ▶ Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- ▶ Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- ▶ Po włączeniu urządzenia nie wlewaj do zbiornika wody.
- ▶ Nie wolno dotykać płyty grzejnej podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu – dotknięcie grozi dotkliwym oparzeniem.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Po zakończeniu pracy urządzenie powinno być wyłączone!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Kawiarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem uziemiaczącym.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**



**UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

#### OPIS URZĄDZENIA



1. Obudowa urządzenia
2. Panel sterowania
  - a. wyświetlacz LCD
  - b. przycisk funkcji samoczyszczenia „CLEAN”
  - c. przycisk wyboru dużej intensywności parzenia kawy „STRONG”
  - d. przycisk wyboru funkcji opóźnionego załączenia „PROG”
  - e. przycisk programowania czasu – godziny „HOUR”
  - f. przycisk programowania czasu – minuty „MIN”
  - g. włącznik/wyłącznik „ON/OFF”
  - h. lampka kontrolna funkcji opóźnionego załączenia
  - i. lampka kontrolna pracy kawiarki
3. Pokrywa górna
4. Zestaw dysz wodnych
5. Zbiornik na wodę 1,8l
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Koszyk filtra kawy
8. Pojemnik na kawę
9. Szklany dzbanek
10. Uchwyt dzbanka
11. Pokrywa dzbanka
12. Płyta grzejna dzbanka
13. Łyzeczka do kawy

## PRZED UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z opakowania. Usuń wszelkie torebki, blokady transportowe, wypełniacze i etykiety.
2. Skontroluj urządzenie pod względem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu urządzenia. W przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj kawiarki i skonsultuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Wyczyść urządzenie kierując się wskazówkami zawartymi w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
5. Ustaw urządzenie na twardej, suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.

## UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę górną (3) i wlej pożądaną ilość zimnej, pitnej wody do zbiornika (5). Jej poziom kontroluj korzystając ze wskaźnika poziomu wody (6). Kolejne oznaczenia 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX odpowiadają ilości filiżanek kawy a poziom MAX odpowiada około 1,8 litra wody.

**UWAGA! Nie przekraczaj maksymalnego poziomu wody (MAX). Nie wlewaj wody do pojemnika na kawę (8).**

2. Umieść we wnętrzu kawiarki pojemnik na kawę (8) a w pojemniku umieść koszyk filtra kawy (7). Koszyk wyposażony jest w odpowiedni uchwyt ułatwiający jego montaż i demontaż w pojemniku.
3. Do wnętrza koszyka filtra (7) wsyp odpowiednią ilość zmielonej lub granulowanej kawy. Dla uzyskania napoju o średniej mocy wsympuj 1 łyżeczkę (6-7g) dla jednej filiżanki kawy. W zależności od gatunku kawy, osobistych preferencji należy skorygować ilość wsypanej kawy.
4. Zamknij pokrywę górną. Podczas pracy kawiarki nigdy nie podnoś pokrywy.
5. Na płycie grzejnej (12) umieść dzbanek (9). Zwróć uwagę czy zawór blokady kapania znajdujący się w dolnej części pojemnika na kawę (8) zajął swoje miejsce w środkowej części pokrywy dzbanka (11).

**UWAGA! Nie wlewaj do dzbanka wody. Dzbanek w czasie pracy urządzenia będzie się stopniowo napełniał przygotowaną kawą.**

6. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej – podłączenie zostanie zasygnalizowane pulsacyjnym świeceniem wyświetlacza LCD (2a).
7. Rozpocznij proces parzenia kawy odpowiednim przyciskiem:
  - „ON/OFF” (2g) – parzenie kawy z normalną intensywnością
  - „STRONG” (2c) – parzenie kawy ze zwiększoną intensywnością
 Parzenie kawy sygnalizowane jest symbolem „ON” na wyświetlaczu LCD, lampką kontrolną pracy kawiarki (2i) oraz symbolem „STRONG” w przypadku parzenia kawy ze zwiększoną intensywnością.
8. Do szklanego dzbanka (9) zaczyna napływać świeżo zaparzona kawa. Dzięki zaworowi blokady kapania możesz na bieżąco pobierać ze szklanego dzbanka kawę bez obawy wycieku kawy na płytę grzewczą. Ponowne umieszczenie dzbanka na płycie grzejnej otworzy zawór i umożliwi napływanie kawy.

**UWAGA! Podczas procesu zaparzania kawy nie otwieraj pokrywy górnej. Nie używaj urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę!**

**UWAGA! Przygotowana kawa jest gorąca. Nie wyjmuj z kawiarki szklanego dzbanka na dłużej niż 30 sek. W odstawianym do urządzenia dzbanku powinna zawsze znajdować się przynajmniej niewielka ilość kawy tak aby płyta grzewcza nie podgrzewała pustego dzbanka. Płyta grzewcza jest gorąca – uważaj aby się nie poparzyć.**

9. Po przygotowaniu kawy z całej wlanej wody do urządzenia proces parzenia automatycznie zatrzyma się, urządzenie jednak będzie przez ok. 40 minut utrzymywało temperaturę kawy w dzbanku na poziomie 75 °C +/- 2 °C dzięki płycie grzewczej. Jeżeli pobierzesz całą kawę ze szklanego dzbanka przed upływem tego czasu to bezwzględnie wyłącz urządzenie.
10. Aby przerwać proces parzenia w dowolnym momencie naciśnij przycisk „ON/OFF” (2g).
11. Przed rozpoczęciem następnego cyklu usuń stary wkład kawowy, nasyp nowej kawy i nalej ponownie wodę do zbiornika po czym wybierz odpowiednią funkcję i uruchom proces.
12. Po zakończeniu procesu odłącz urządzenie z sieci i wyczyść je.
13. Możesz ustawić w urządzeniu zegar czasu bieżącego. Po podłączeniu kawiarki do sieci ale przed uruchomieniem procesu parzenia, przyciskami „HOUR” (2e) i „MIN” (2f) ustaw bieżącą godzinę i minutę. Po ustawieniu, kawiarka będzie wskazywała aktualny czas do momentu odłączenia jej od sieci.
14. Po zaprogramowaniu czasu w urządzeniu możesz zadeklarować godzinę rozpoczęcia parzenia kawy. Naciśnij przycisk „PROG” (2d) – na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „PROGRAM” – następnie przyciskami „HOUR” (2e) i „MIN” (2f) ustaw godzinę i minutę o której urządzenie ma rozpocząć parzenie kawy. Lampka kontrolna (2h) sygnalizuje zaprogramowanie czasu opóźnionego załączania. Parzenie kawy z opóźnieniem możliwe jest tylko dla parzenia z normalną intensywnością.

#### OGÓLNE WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE PARZENIA KAWY

1. Uzyskana ilość kawy będzie zawsze mniejsza od ilości wlanej wody gdyż część wody zostaje wchłonięta przez wkład kawy z której ją zaparasz.
2. Niewykorzystaną kawę przechowuj zawsze w suchym i chłodnym miejscu oraz w szczelnym opakowaniu.

3. Nie zaparzaj powtórnie kawy z jednego wkładu. Najlepszy aromat można uzyskać tylko podczas pierwszego parzenia.
4. Nie zaniedbuj czyszczenia urządzenia. Zabrudzenia, resztki starej kawy i oleju kawowego powstającego przy parzeniu niekorzystnie wpływają na ogólny smak parzonej kawy a także przyczyniają się do przedwczesnego zużycia urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci elektrycznej i odczekaj aż całkowicie ostygnie.**

**UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie obudowy urządzenia (1).**

1. Zdemontuj z urządzenia koszyk filtra kawy (7) i pojemnik na kawę (8) po uprzednim otwarciu pokrywy górnej. Elementy te umyj w ciepłej wodzie z detergentem a następnie opłucz i wysusz. Zwróć szczególną uwagę na czystość zaworu blokady kapania znajdującego się w dolnej, zewnętrznej części pojemnika na kawę. W celu usunięcia resztek wody z zaworu możesz go delikatnie nacisnąć 3-4 razy.
2. Szklany dzbanek (9) wraz z jego uchwytem (10) oraz pokrywą (11) umyj delikatnie podobnie jak każde inne szklane naczynie kuchenne.
3. Szklany dzbanek (9) i pojemnik na kawę (8) możesz umyć także w zmywarce do naczyń.
4. Obudowę urządzenia (1) oraz miejsce montażu szklanego dzbanka przetrzyj delikatnie wilgotną szmatką a następnie wytrzyj do sucha.

**UWAGA! Użycie ostrych ścierek lub gąbek może spowodować porysowanie powierzchni ekspresu.**

5. Zaleca się okresowo wykonać procedurę odkamieniania (samooczyszczenia) urządzenia. Pozwoli to oczyścić wnętrze urządzenia z osadów wapiennych oraz zachować naturalny smak kawy przy następnym parzeniu. Aby wykonać operację odkamieniania wykonaj następujące czynności:
  - otwórz pokrywę górną (3) i wlej do zbiornika ok ½ litra octu i 1 litr wody, ewentualnie wlej samą wodę i dodaj do niego środek dedykowany do odkamieniania urządzeń tego typu
  - zamknij pokrywę (3) i podstaw pusty dzbanek (9) na płytę grzejną (12)
  - podłącz urządzenie do sieci zasilającej
  - przyciskiem „CLEAN” (2b) uruchom funkcję samooczyszczenia. Uruchomienie funkcji będzie sygnalizowane napisem „CLEAN” na wyświetlaczu LCD.
  - po uruchomieniu funkcji samooczyszczenia urządzenie będzie stopniowo przelewać wodę do dzbanka dokonując jednocześnie wewnętrznego czyszczenia urządzenia. Funkcję samooczyszczenia przeprowadzaj z zamontowanym wewnątrz pojemnikiem na kawę (8). W zależności od ilości wlanej wody proces będzie trwał od kilku do kilkudziesięciu minut
  - zakończenie funkcji samooczyszczenia zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem czerwonej lampki kontrolnej (2i) oraz napisu „CLEAN”
  - powtórz 2-3 krotnie operację jednak do zbiornika wlej już samą wodę – pozwoli to pozbyć się resztek środka odkamieniającego
  - odłącz urządzenie z sieci zasilającej
6. Jeżeli okresowo lampka kontrolna (2h) świeci pulsacyjnie oznacza to konieczność bezwzględnego wykonania funkcji odkamieniania przy użyciu funkcji „CLEAN”. Wykonanie operacji spowoduje zaprzestanie pulsacji lampki (2h).

7. Urządzenie przechowuj w suchym i nienasłonecznionym miejscu.

#### DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

**Długość przewodu sieciowego:** 0,67 m



PL

**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!**

#### PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Fill the container only with cold water.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- Never leave the plugged appliance unattended.
- Do not exceed the maximum filling capacity indicated on the appliance.
- Do not switch on the appliance without water.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not pour water into the container after switching on the appliance.
- Do not touch the heating plate when the appliance is on and immediately after finishing its operation - this may result in severe burn.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- After finishing operation the appliance should be unplugged!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- This coffee maker is designed for domestic use only.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.

- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ Before disassembly wait until the motor stops completely.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ Fill the water tank with cold water only.
- ▶ Do not exceed the maximum fill level mark.
- ▶ Do not turn on the coffee maker with the water tank empty.
- ▶ Do not fill the water tank if the coffee maker is turned on.
- ▶ Do not touch the coffee jug heat plate when the coffee maker is turned on and directly after use: sever burn hazard.



## OVERVIEW



- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Housing                                     | 3. Top lid                 |
| 2. Control panel                               | 4. Water nozzles           |
| a. LCD display                                 | 5. Water tank (1.8 litres) |
| b. CLEAN self-cleaning / descaling mode button | 6. Water level gauge       |
| c. STRONG coffee brewing mode                  | 7. Coffee filter           |
| d. PROG delayed start setting button           | 8. Coffee drip basket      |
| e. HOUR setting button                         | 9. Glass coffee jug        |
| f. MIN (minutes) setting button                | 10. Jug handle             |
| g. ON/OFF (power) switch                       | 11. Jug lid                |
| h. Delayed start indicator light               | 12. Coffee jug heat plate  |
| i. Brewing indicator light                     | 13. Coffee measuring spoon |

## BEFORE FIRST USE

1. Remove the coffee maker from the packaging. Remove all plastic bags, fillers, safety locks and packaging labels.
2. Inspect the coffee maker for damage which may have been caused in transport. If you suspect that the coffee maker is damaged, do not use it. Consult the seller.
3. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the coffee maker.
4. Wash and clean the coffee maker. Follow Section "CLEANING AND MAINTENANCE".
5. Place the coffee maker on a firm, dry, stable, flat and level surface.

## USING THE COFFEE MAKER

1. Open the top lid (3) and pour as much cold drinking water into the water tank (5) as you need. Check the water level on the gauge (6). The gauge marks 2, 4, 6, 8, 10, 12, and 15 are the number of coffee cups you can brew. MAX is about 1,8 litres of water.

**CAUTION! Do not exceed the maximum water level of the tank (the MAX mark). Do not pour any water into the coffee drip basket (8).**

2. Place the coffee drip basket (8) inside the coffee maker. Put the coffee filter (7) in the basket (8). The coffee filter has a handle for easy installation and removal.
3. Pour enough ground or granulated coffee in the coffee filter (7). For a medium strong coffee, add 1 teaspoon (6-7 g) per one coffee cup. Add as much coffee as you prefer and/or according to the coffee variety.
4. Close the top lid. Never open the top lid when the coffee maker is brewing.
5. Put the glass coffee jug (9) on the heat plate (12). Make sure that the drip stop valve at bottom of the coffee drip basket (8) is fully engaged in the centre of the coffee jug lid (11) and open.

**CAUTION! Do not add water to the coffee jug. While the coffee maker is brewing, the coffee jug will be slowly filled with the brew.**

6. Plug the coffee maker to the mains. The LCD (2a) starts to glow intermittently when the coffee maker is powered on.
7. Start brewing your coffee by pressing the button you need:
  - ON/OFF (2g) — brews coffee with a regular strength
  - STRONG (2c) — brews stronger coffee

When the coffee maker is brewing, the LCD displays "ON", the brewing indicator light (2i) is on, and, if you are brewing a stronger coffee, the "STRONG" icon is on.

8. The fresh-brewed coffee will start dripping slowly to the coffee jug. The drip stop valve stops the brew from flowing when released from the coffee jug lid, so you can serve the coffee while the coffee maker is still brewing, and prevents spilling the brew on the heat plate. Replacing the coffee jug back on the heat plate opens the drip stop valve and resumes filling with the brew.

**CAUTION! Do not open the top lid when brewing. Do not use the coffee maker if the water tank is empty!**

**CAUTION! The brewed coffee is hot. Do not remove the glass jug for more than 30 seconds when the coffee maker is on. Keep at least a little of brewed coffee in the coffee jug so that the heat plate does not overheat the empty coffee jug. The heat plate is hot when in use. Hazard of burns!**

EN

9. When all water has been used from the tank to brew coffee, the coffee maker will stop automatically and hold the coffee jug hot at  $75^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$  on the heat plate for about 40 minutes. If you serve out all the coffee from the jug before the coffee maker stops warming after brewing, immediately power off the coffee maker.
10. You can stop brewing any time by pressing "ON/OFF" (2g).
11. Before brewing a fresh jug of coffee, remove the spent coffee from the filter, add fresh coffee and refill the water tank. Next, set the desired mode and start brewing.
12. When done using the coffee maker, unplug it from the mains outlet and clean the coffee maker.
13. You can set the coffee maker to display the actual time. With the coffee maker plugged to the mains, operate the "HOUR" (2e) and "MIN" (2f) buttons to set the actual hour and minutes. Once set, the actual time will be displayed until the coffee maker is unplugged from the mains.
14. With the actual time set, you can set the time for the delayed start of brewing. To do this, press the "PROG" button (2d). The LCD shows "PROGRAM". Operate the "HOUR" (2e) and "MIN" (2f) buttons to set the time of the delayed coffee brewing start. The indicator light (2h) is on if the delayed start time has been set. You can program the delayed start time for the regular strength coffee only.

#### GENERAL COFFEE BREWING HINTS AND TIPS

1. The volume of coffee is always slightly lower than the volume of water it is brewed with. The missing water is absorbed by the coffee from which you brew.
2. Keep your coffee beans or ground or granulated coffee in a sealed container and in a dry and cold place.
3. Do not rebrew the spent coffee. The best and roundest aroma can only be achieved with the first brewing.
4. Keep the appliance clean. Dirt, grime, residues of spent coffee and coffee oil produced by brewing will spoil the overall aroma of the brew and reduce the operating life of the coffee maker.

## GENERAL COFFEE BREWING HINTS AND TIPS

1. The volume of coffee is always be slightly lower than the volume of water it has been brewed with. The missing water is absorbed by the coffee from which you brew.
2. Keep your coffee beans or ground or granulated coffee in a sealed container and in a dry and cold place.
3. Do not rebrew the spent coffee. The best and fullest aroma can only be achieved with the first brewing.
4. Keep the appliance clean. Dirt, grime, residues of spent coffee and coffee oil produced by grinding and brewing will spoil the overall aroma of the brew and reduce the operating life of the coffee maker.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION! Before cleaning, always unplug the coffee maker from the mains outlet and wait until it has completely cooled down.**

**CAUTION! Do not immerse the housing (1) in water!**

1. Open the top lid and remove the coffee filter (7) with the coffee drip basket (8). Wash these parts in warm water with a detergent. Next, rinse clean and dry the parts. The drip stop valve at the bottom outer part of the coffee drip basket must always be clean. Press the drip stop valve 3 to 4 times to remove the remaining water and brew.
2. Gently wash the glass coffee jug (9) with its handle (10) and lid (11) like any other glassware.
3. The glass jug (9) and the coffee drip basket (8) are dishwasher safe.
4. Wipe the housing (1) clean with a damp cloth and then wipe it dry.

**CAUTION! Rough (abrasive) cleaning cloths or sponges may scratch the outer finish of the coffee maker.**

5. Use the CLEAN mode (for descaling) regularly. This helps keep the internal parts free from limescale and the coffee taste and aroma natural when brewing the next serving. Descale the coffee maker as follows:
  - Open the top lid (3) and add approximately ½ litre of vinegar and 1 litre of water to the water tank. Alternatively, use the same amount of water and a dedicated coffee maker descaling agent.
  - Close the top lid (3) and put the empty coffee jug (9) on the heat plate (12).
  - Plug the coffee maker to the mains.
  - Start the self-cleaning / descaling mode by pressing the “CLEAN” button (2b). The LCD displays “CLEAN” when the self-cleaning / descaling mode is running.
  - In the self-cleaning / descaling mode, the coffee maker slowly drips water from the tank to the glass jug, while the internals are descaled. Run self-cleaning / descaling with the coffee drip basket (8). Self-cleaning /descaling takes from several to several dozen minutes to complete, depending on how much water is in the tank.
  - When self-cleaning / descaling is done, the red indicator light (2i) and the “CLEAN” message are off.
  - Repeat self-cleaning / descaling 2 to 3 times with pure water only, to remove the descaler's residues.
  - Unplug the coffee maker from the mains.

6. When the indicator light (2h) starts flashing, you need to immediately run self-cleaning / descaling with the CLEAN mode. When self-cleaning / descaling is complete, the indicator light (2h) is off.
7. Keep the coffee maker in a dry place, away from sunlight.

## SPECIFICATIONS

See the product's nameplate for technical specifications.

**Power cord length:** 0,67 m



**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!**

EN

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Нельзя погружать устройство, провод и штепсель в воду или в другие жидкости!
- Будьте особенно осторожны, когда поблизости устройства находятся дети.
- Емкость наполняйте только холодной водой.
- Никогда не пользуйтесь поврежденным устройством, а также когда повреждены провод или штепсель - в таком случае отдайте устройство в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- Не вешайте провод на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- Не используйте устройство на открытом пространстве.
- Перед началом очищения, прежде всего, выньте штепсель из сетевого гнезда и дождитесь полного остывания устройства.
- Никогда не оставляйте устройство, подсоединенное к источнику питания, без надзора.
- Не превышайте максимального объема наполнения, указанного на устройстве.
- Не запускайте устройство без воды.
- Не ставьте устройство вблизи электрических и газовых кухонных плит, горелок, духовок и т.п.
- После включения устройства не вливайте в емкость воду.
- Нельзя касаться нагревательной пластины во время работы устройства и непосредственно после окончания его работы - прикосновение может привести к ожогу.
- Всегда вынимайте штепсель из сетевого гнезда, когда не пользуетесь устройством или прежде чем приступить к его очищению.
- После окончания работы устройство необходимо выключить!
- Не используйте устройство для несвойственных ему целей.
- Кофеварка предназначена исключительно для домашнего пользования.
- Устройство должно быть подсоединено к сетевому гнезду с заземляющим болтом.

- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, интеллектуальными возможностями, людьми, не имеющими опыта и не ознакомленными с оборудованием, если будет обеспечен контроль либо проведен инструктаж относительно безопасного использования оборудования таким образом, чтобы связанные с использованием угрозы были понятны. Без надзора дети не должны выполнять очистку и обслуживание оборудования. Сохраняйте устройство и его провод в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Следует обращать внимание, чтобы дети не играли с оборудованием/устройством.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает.
- ▶ Используйте устройство на гладкой и устойчивой поверхности.
- ▶ Не вытягивайте штепсель из сетевого гнезда за провод.
- ▶ Не соединяйте штепсель с сетевым гнездом мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ Прежде чем приступить к демонтажу, дождитесь полной остановки двигателя.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Заполняйте резервуар только холодной водой.
- ▶ Не превышайте максимальный уровень заполнения, указанный на приборе.
- ▶ Не используйте прибор без воды.
- ▶ После включения прибора не вливайте в резервуар воду.
- ▶ Не прикасайтесь к нагревательной пластине во время работы прибора и сразу после ее окончания – прикосновение грозит сильным ожогом.

▶  **Внимание! Горячая поверхность!**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Корпус прибора
2. Панель управления
  - a. ЖК-дисплей
  - b. кнопка функции самоочистки CLEAN
  - c. кнопка выбора высокой интенсивности заварки кофе STRONG
  - d. кнопка выбора функции задержки включения PROG
  - e. кнопка программирования времени - часа HOUR
  - f. кнопка программирования времени - минут MIN
  - g. включатель/выключатель ON/OFF
  - h. световой индикатор функции задержки включения
  - i. световой индикатор работы кофеварки
3. Верхняя крышка
4. Набор сопел для воды
5. Резервуар для воды 1,8 л
6. Индикатор уровня воды
7. Корзинка фильтра для кофе
8. Резервуар для кофе
9. Стекланный кувшин
10. Держатель кувшина
11. Крышка кувшина
12. Нагревательная панель кувшина
13. Ложка для кофе

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки. Удалить все пакеты, транспортные блокировки, наполнители и этикетки.
2. Убедитесь, что прибор не был поврежден во время транспортировки. В случае подозрения, что прибор поврежден, не используйте его и обратитесь к продавцу.

RU

3. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Снимите прибор, руководствуясь указаниями, изложенными в главе «ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ»
5. Установите прибор на твердой, сухой, устойчивой, ровной и горизонтальной поверхности.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Откройте верхнюю крышку (3) и налейте нужное количество холодной питьевой воды в резервуар (5). Ее уровень контролируйте с помощью индикатора уровня воды (6). Очередные обозначения 2,4,6,8,10,12,15, MAX соответствуют количеству чашек кофе, а уровень MAX соответствует примерно 1,8 литра воды.

**ВНИМАНИЕ! Не превышайте максимальный уровень воды (MAX). Не наливайте воду в резервуар для кофе (8).**

2. Установите в кофеварке резервуар для кофе (8), а в резервуаре установите корзинку фильтра для кофе (7). Корзинка оснащена соответствующим держателем, облегчающим его монтаж и демонтаж в резервуаре.
3. В корзинку фильтра (7) всыпьте соответствующее количество молотого или гранулированного кофе. Для получения напитка средней крепости добавьте 1 чайную ложку (6-7 г) на одну чашку кофе. В зависимости от сорта кофе и личных предпочтений необходимо скорректировать количество засыпаемого кофе.
4. Закройте верхнюю крышку. Во время работы кофеварки никогда не поднимайте крышку.
5. На нагревательной панели (12) поставьте кувшин (9). Обратите внимание на то, чтобы клапан блокировки капель, расположенный в нижней части резервуара для кофе (8), занял свое место в центральной части крышки кувшина (11).

**ВНИМАНИЕ! Не наливайте в кувшин воду. Кувшин во время работы прибора будет постепенно наполняться приготовленным кофе.**

6. Подключите прибор к электрической сети – подключение будет сигнализировать пульсирующее свечение ЖК-дисплея (2а).
7. Начните процесс приготовления кофе с помощью соответствующей кнопки:
  - ON/OFF (2g) – приготовление кофе с нормальной интенсивностью
  - STRONG (2c) – приготовление кофе с повышенной интенсивностьюПриготовление кофе сигнализирует символ ON на ЖК-дисплее, световой индикатор работы кофеварки (2i) и знак STRONG в случае приготовления кофе с повышенной интенсивностью.
8. В стеклянный кувшин (9) начинает натекал свежий кофе. Благодаря клапану блокировки капель, можно тут же переливать из стеклянного кувшина кофе, не опасаясь разлива кофе на нагревательную панель. После повторного размещения кувшина на нагревательной панели клапан откроется и позволит кофе вытекать.

**ВНИМАНИЕ! Во время процесса приготовления кофе не открывайте верхнюю крышку. Не используйте прибор с пустым резервуаром для воды.**

**ВНИМАНИЕ! Приготовленный кофе горячий. Не извлекайте стеклянный кувшин из кофеварки на более, чем 30 секунд. В возвращаемом кувшине всегда должно быть, по крайней мере, небольшое количество кофе, чтобы нагревательная панель не нагревала пустой кувшин. Нагревательная панель горячая – будьте осторожны, чтобы не обжечься.**

9. После приготовления кофе из всей налитой в кофеварку воды процесс заваривания автоматически остановится, однако прибор будет в течение ок. 40 минут поддерживать температуру кофе в кувшине на уровне 75°C +/- 2°C благодаря нагревательной панели. Если вы выльете все кофе из стеклянного кувшина до истечения этого времени, то обязательно выключите прибор.
10. Для того, чтобы прервать процесс приготовления кофе в любой момент нажмите кнопку ON/OFF (2g).
11. Перед началом следующего цикла удалите старый фильтр для кофе, насыпьте новую порцию кофе и снова налейте опять воду в резервуар, после чего выберите соответствующую функцию и запустите процесс.
12. После завершения процесса отключите прибор от сети и очистите его.
13. Вы можете настроить в приборе часы текущего времени. После подключения кофеварки к сети, но перед запуском процесса заварки, с помощью кнопок HOUR (2e) и MIN (2f) установите текущий час и минуты. После настройки кофеварка будет отображать текущее время до момента ее отключения от сети.
14. После настройки времени на приборе вы можете установить время начала процесса заварки кофе. Нажмите кнопку PROG (2d) – на ЖК-дисплее появится надпись PROGRAM, затем кнопками HOUR (2e) и MIN (2f) установите час и минуты, в которых ваш прибор начнет приготовление кофе. Световой индикатор (2h) сигнализирует о запрограммированном времени задержки включения. Запрограммировать задержку заварки кофе можно только для заварки с нормальной интенсивностью.

RU

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И СОВЕТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАВАРКИ КОФЕ

1. Полученное количество кофе всегда будет меньше количества наливаемой воды, так как часть воды поглощается кофе, который вы завариваете.
2. Неиспользованный кофе всегда храните в сухом прохладном месте и в герметичной упаковке.
3. Не заваривайте два раза одну и ту же порцию кофе. Самый лучший аромат можно получить только во время первой заварки.
4. Не пренебрегайте очисткой прибора. Загрязнения, остатки старого кофе и кофейного масла, образующегося при заварке кофе, негативно влияют на общий вкус готового кофе, а также способствуют преждевременному износу прибора.

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И СОВЕТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАВАРИВАНИЯ КОФЕ

1. Полученное количество кофе будет всегда меньше, чем количество влитой воды, так как часть воды будет поглощена кофейным фильтром, в котором оно заваривается.
2. Неиспользованное кофе всегда следует хранить в сухом и прохладном месте и в герметичной упаковке.
3. Не заваривайте кофе два раза в одном фильтре. Самый лучший аромат можно получить только во время первого приготовления.

4. Не пренебрегайте очисткой прибора. Загрязнения, остатки старого кофе и кофейного масла, образующиеся при перемалывании и заваривании кофе, негативно влияют на общий вкус готового кофе, а также способствуют преждевременному износу прибора.

## ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем приступить к очистке, отключите прибор от сети электропитания и подождите пока он полностью остынет.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не погружайте в воду корпус прибора (1).

1. Снимите с прибора корзинку фильтра для кофе (7) и резервуар для кофе (8) после предварительного открытия верхней крышки. Эти элементы промойте в воде с моющим средством, ополосните и высушите. Обратите особое внимание на чистоту клапана блокировки капель в нижней наружной части резервуара для кофе. Для удаления остатков воды из клапана на него можно слегка нажать 3-4 раза.
2. Стекланный кувшин (9) с ручкой (10) и крышкой (11) аккуратно вымойте, как любую другую стеклянную кухонную посуду.
3. Стекланный кувшин (9) и резервуар для кофе (8) можно мыть также в посудомоечной машине.
4. Основание прибора (1) и место установки стеклнного кувшина протрите слегка влажной салфеткой, а затем протрите насухо.

**ВНИМАНИЕ!** Использование острых тряпок или губок может привести к царапинам на поверхности кофеварки.

5. Рекомендуется периодически выполнять процедуру удаления накипи (самоочистения) прибора. Это позволит очистить внутреннюю часть прибора от известковых отложений и сохранить естественный вкус кофе при следующем заваривании. Чтобы выполнить процедуру удаления накипи, выполните следующие действия:
  - откройте верхнюю крышку (3) и налейте примерно ½ литра уксуса и 1 литр воды, или налейте только воду и добавьте в нее средство, предназначенное для удаления накипи в такого вида оборудовании,
  - закройте крышку (3) и поставьте пустой кувшин (9) на нагревательную панель (12)
  - подключите прибор к сети питания
  - кнопкой CLEAN (2b) запустите функцию самоочистения. Включение функции сигнализируется надписью CLEAN на ЖК-дисплее.
  - после запуска функции самоочистения прибор будет постепенно сливать воду в кувшин, выполняя внутреннюю очистку прибора. Процедуру самоочистения выполняйте со установленным внутри резервуаром для кофе (8). В зависимости от количества влитой воды процесс будет длиться от нескольких до двадцати минут
  - завершение процедуры самоочистения будет сигнализироваться отключением красного светового индикатора (2i) и надписью CLEAN
  - повторите 2-3 раза процедуру, однако, в резервуар залейте только воду – это позволит избавиться от остатков средства для удаления накипи
  - отключите прибор от электрической сети
6. Если световой индикатор (2h) светит пульсирующим светом, необходимо незамедлительно выполнить процедуру удаления накипи с помощью кнопки CLEAN. Выполнение процедуры приведет к прекращению пульсации индикатора (2h).

7. Храните прибор в сухом и солнечном месте.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.

**Длина сетевого кабеля:** 0,67 м



**ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. сохраняет за собой право на возможность технических изменений!**

RU

#### ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

##### Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- ▶ Nur mit trockenen Händen bedienen.
- ▶ Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- ▶ Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- ▶ Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- ▶ Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- ▶ Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.

- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr! Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.**
- ▶ Vor der Demontage warten Sie ab bis der Motor zum Stillstand kommt.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Füllen Sie den Behälter ausschließlich mit kaltem Wasser ein.
- ▶ Beachten Sie die Markierung der maximalen Füllmenge.
- ▶ Das Gerät nicht mit leerem Behälter in Betrieb setzen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Gerätes den Behälter nicht einfüllen.
- ▶ Während des Betriebs des Gerätes und direkt danach darf die Heizplatte nicht berührt werden — Verbrennungsgefahr durch starke Hitze.

▶  **ACHTUNG! Heiße Oberfläche!**

## GERÄTEBESCHREIBUNG



DE

1. Gehäuse
2. Bedienpult
  - a. LCD-Anzeige
  - b. Funktionstaste Autoreinigung „CLEAN“
  - c. Taste erhöhter Kaffeestärke „STRONG“
  - d. Funktionstaste für verzögertes Einschalten „PROG“
  - e. Zeitprogrammiertaste - Stunden „HOUR“
  - f. Zeitprogrammiertaste - Minuten „MIN“
  - g. Schalter „ON/OFF“
  - h. Kontrolllampe für verzögertes einschalten
  - i. Betriebskontrolllampe
3. Oberer Deckel
4. Wasserdüsen-Set
5. Wasserbehälter, Inhalt 1,8 l
6. Wasserstandsanzeige
7. Filterkorb
8. Kaffeebehälter
9. Glaskanne
10. Griff der Glaskanne
11. Kannendeckel
12. Heizplatte der Kanne
13. Kaffeelöffel

### VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Das Gerät aus der Packung entnehmen. Alle Beutel, Transportsicherungen, Füllmaterial und Aufkleber entfernen.
2. Gerät auf Transportschäden überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb setzen und den Händler kontaktieren.
3. Sicherstellen, dass die Parameter des Versorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Das Gerät reinigen gemäß den Hinweisen durchführen, die dem Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ zu entnehmen sind.
5. Das Gerät auf einer harten, trockenen, stabilen, ebenen und horizontalen Oberfläche aufstellen.

### EINSATZ DES GERÄTES

1. Den oberen Deckel (3) öffnen und den Behälter (5) mit der gewünschten Menge vom kalten Trinkwasser einfüllen. Der Wasserstand sollte über die Wasserstandsanzeige (6) kontrolliert werden. Die Markierungen 2, 4, 6, 8, 10, 12, 15, MAX entsprechen der Anzahl von Kaffeetaschen, die MAX-Markierung steht für ca. 1,8 Liter Wasser.

**ACHTUNG ! Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Gerätes (MAX). Gießen Sie kein Wasser in den Kaffeebehälter (8).**

2. Kaffeebehälter (8) in der Maschine einstellen und den Filterkorb (7) einsetzen. Der Korb ist mit einem Griff ausgerüstet, dank dem er im Behälter einfacher einzusetzen und zu entnehmen ist.
3. Gewünschte Menge gemahlener oder granulierter Kaffee in den Filterkorb (7) schütten. Um ein mittelstarkes Getränk zuzubereiten, ist ein Löffel (6-7g) für eine Kaffeetasse ausreichend. Die Kaffeemenge ist der Kaffeeart und dem individuellen Geschmack anzupassen.
4. Oberen Deckel schließen. Während des Betriebs der Kaffeemaschine den Deckel niemals öffnen.

5. Die Glaskanne (9) auf der Heizplatte (12) aufstellen. Achten Sie darauf, dass die im unteren Teil des Kaffeebehälters (8) vorhandene Tropfsperre im mittleren Teil des Deckels (11) der Kanne positioniert ist.

**ACHTUNG ! Die Kanne nicht mit Wasser füllen. Der fertige Kaffee fließt während des Betriebsvorgangs langsam in die Kanne.**

6. Gerät an der Stromversorgung anschließen – der Stromanschluss wird durch pulsierendes Leuchten der LCD-Anzeige (2a) angezeigt.
7. Brühvorgang mit entsprechender Taste starten.
  - „ON/OFF“ (2g) – Brühen von normal starkem Kaffee
  - „STRONG“ (2c) – Brühen von stärkerem KaffeeDer Brühvorgang wird in der LCD-Anzeige mit dem Symbol „ON“, der Betriebskontrolllampe (2i) und dem Symbol „STRONG“, wenn stärkerer Kaffee gebrüht wird, symbolisiert.
8. Der frische Kaffee fließt langsam in die Kanne (9). Durch die Tropfsperre kann der Kaffee aus der Kanne entnommen werden, ohne dass der Kaffee auf die Heizplatte tropft. Wenn die Kanne erneut auf die Heizplatte aufgestellt wird, wird die Tropfsperre deaktiviert und der Kaffee wird wieder in die Kanne fließen.

**ACHTUNG ! Den oberen Deckel während des Brühvorgangs nicht öffnen. Das Gerät nicht mit leerem Wasserbehälter benutzen!**

**ACHTUNG ! Der zubereitete Kaffee ist heiß. Die Glaskanne niemals für länger als 30 Sekunden aus der Kaffeemaschine herausnehmen. In der Kanne, die im Gerät aufgestellt wird, soll sich immer wenigstens eine kleine Kaffeemenge befinden, so dass nicht die leere Kanne durch die Heizplatte beheizt wird. Die Heizplatte ist heiß — Verbrennungsgefahr.**

9. Nachdem das ganze eingegossene Wasser für den Brühvorgang verbraucht wurde, wird der ganze Vorgang unterbrochen, das Gerät wird die Temperatur des Kaffeeessels dank der Heizplatte jedoch noch ca. 40 Minuten lang auf 75 °C +/- 2 °C erhalten. Wenn die Kanne in diesem Zeitraum komplett geleert wird, ist das Gerät unbedingt auszuschalten.
10. Der Brühvorgang kann mit der Taste „ON/OFF“ (2g) jederzeit unterbrochen werden.
11. Vor nächstem Brühvorgang ist der alte Kaffeesatz zu entfernen. Geben Sie neuen Kaffee in den Trichter, füllen Sie wieder den Behälter mit Wasser, wählen Sie die entsprechende Funktion und setzen Sie das Gerät in Betrieb.
12. Nach dem Brühvorgang trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie dann das Gerät.
13. Am Gerät kann die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden. Nachdem die Kaffeemaschine an die Stromversorgung angeschlossen aber noch vor Betätigung des Brühvorgangs mit den Tasten „HOUR“ (2e) und „MIN“ (2f) die aktuelle Uhrzeit (Stunde und Minuten) einstellen. Nach dem Einstellen der Zeit zeigt die Kaffeemaschine die aktuelle Uhrzeit solange an bis sie von der Stromversorgung getrennt wird.
14. Nachdem die aktuelle Uhrzeit eingestellt wurde kann die Anfangszeit des Brühvorgangs vorprogrammiert werden. Die Taste „PROG“ (2d) drücken – in der LCD-Anzeige erscheint die Meldung „PROGRAM“- anschließend mit den Tasten „HOUR“ (2e) und „MIN“ (2f) die Uhrzeit (Stunde und Minuten) eingeben, wann der Brühvorgang starten soll. Die Kontrolllampe (2h) signalisiert, dass die verzögerte Einschaltfunktion vorprogrammiert wurde. Der verzögerte Brühvorgang kann ausschließlich für normale Kaffeestärke aktiviert werden.

## ALLGEMEINE HINWEISE UND TIPPS ZUM BRÜHVORGANG

1. Die Kaffeemenge entspricht nicht der Wassermenge, mit der die Kaffeemaschine gefüllt wurde — ein Teil vom Wasser wird durch den Kaffee aufgenommen.
2. Den nicht verbrauchten Kaffee immer an der trockenen und kühlen Stelle in einer dicht verschlossenen Packung aufbewahren.
3. Wiederholen Sie niemals den Brühvorgang mit demselben Kaffeeinsatz. Das beste Aroma erhält der Kaffee nur beim ersten Aufbrühen.
4. Vernachlässigen Sie die Reinigung des Gerätes nicht. Die Verschmutzungen, Reste vom Kaffee und Kaffeeöl, das beim Mahlvorgang entsteht, beeinträchtigen grundsätzlich den Kaffeegeschmack und tragen zum frühzeitigen Verschleiß des Gerätes bei.

## ALLGEMEINE HINWEISE UND TIPPS ZUM BRÜHVORGANG

1. Die Kaffeemenge entspricht nicht der Wassermenge, mit der die Kaffeemaschine gefüllt wurde — ein Teil vom Wasser wird durch den Kaffee aufgenommen.
2. Den nicht verbrauchten Kaffee immer an der trockenen und kühlen Stelle in einer dicht verschlossenen Packung aufbewahren.
3. Wiederholen Sie niemals den Brühvorgang mit demselben Kaffeeinsatz. Das beste Aroma erhält der Kaffee nur beim ersten Aufbrühen.
4. Vernachlässigen Sie die Reinigung des Gerätes nicht. Die Verschmutzungen, Reste vom Kaffee und Kaffeeöl, das beim Mahl- und Brühvorgang entsteht, beeinträchtigen grundsätzlich den Kaffeegeschmack und tragen zum frühzeitigen Verschleiß des Gerätes bei.

DE

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG ! Vor der Reinigung das Gerät vom Versorgungsnetz abtrennen und vollständig abkühlen lassen.**

**ACHTUNG ! Gehäuse des Gerätes (1) niemals ins Wasser eintauchen.**

1. Oberen Deckel öffnen, Filterkorb (7) und Kaffeebehälter (8) abbauen. Die Teile mit Wasser und Spülmittel waschen, anschließend spülen und abtrocknen. Auf Sauberkeit der Tropfsperre im unteren, äußeren Teil des Kaffeebehälters besonders achten. Um die Wasserreste aus der Tropfsperre zu entfernen ist das Ventil 3-4 mal zu betätigen.
2. Die Glaskanne (9) und ihren Griff (10) und den Deckel (11) vorsichtig spülen — so wie jedes andere Küchengeschirr aus Glas.
3. Die Glaskanne (9) und der Kaffeebehälter (8) sind ferner spülmaschinenfest.
4. Gerätgehäuse (1) und die Anbringungsstelle der Glaskanne mit einem feuchten Tuch sanft abwischen, anschließend abtrocknen.

**ACHTUNG ! Scheuernde Tücher und Schwämme können zur Entstehung der Kratzer auf der Oberfläche der Kaffeemaschine führen**

5. Das Gerät sollte regelmäßig entkalkt (Autoreinigung) werden. So werden aus dem Gerät Kalkablagerungen entfernt und der Kaffee behält seinen natürlichen Geschmack beim nächsten Brühvorgang. Zum Entkalken des Gerätes:
  - Oberen Deckel (3) öffnen und ca. ½ Liter Essig und 1 Liter Wasser, ggf. nur Wasser und einen geeigneten Entkalker in das Gerät gießen.
  - Deckel (3) schließen, leere Kanne (9) auf der Heizplatte (12) aufstellen.

- Gerät an die Stromversorgung anschließen.
  - Mit der Taste „CLEAN“ (2b) die Autoreinigung starten. Die Betätigung der Funktion wird in der LCD-Anzeige mit der Aufschrift „CLEAN“ signalisiert.
  - Nach Betätigung der Autoreinigung gießt das Gerät das Wasser stufenweise in die Kanne um, wobei es gleichzeitig von innen gereinigt wird. Die Autoreinigung erfolgt mit dem im Inneren des Geräts angebrachten Kaffeebehälter (8). Je nach dem, wie viel Wasser eingegeben wurde, kann der Vorgang bis zu zig Minuten lang dauern.
  - Nachdem die Autoreinigung abgeschlossen ist, erlischt die rote Kontrolllampe (2i) und die Aufschrift „CLEAN“.
  - Den Vorgang 2-3 Mal wiederholen, den Behälter jedoch nur mit Wasser befüllen – das ermöglicht jegliche Entkalkerreste aus dem Gerät zu entfernen.
  - Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung.
6. Sollte die Kontrolllampe (2h) regelmäßig pulsieren, muss das Gerät mit der Funktion „CLEAN“ unverzüglich entkalkt werden. Nach dem durchgeführten Vorgang hört die Kontrolllampe (2h) zu pulsieren auf.
7. Das Gerät an trockenen Stellen aufbewahren und vor der Sonneneinwirkung schützen.

## TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

**Länge des Anschlusskabels:** 0,67 m



DE

**ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSÖRGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

### Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range  
of other **MPM** appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM**

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**AKCESORIA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
**mpmstrefa.pl**



**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)